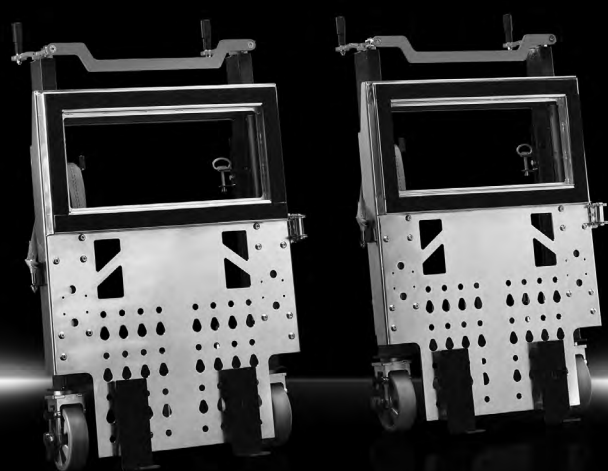


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

AS Smart Lifter



4050.005

Assembly and operating instructions
Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης
Montage- en bedieningshandleiding

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



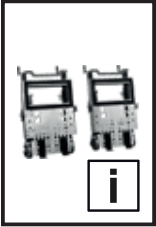
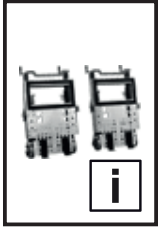












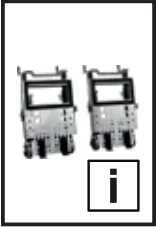
Table of Contents
Πίνακας περιεχομένων
Inhoudsopgave

(EN)	3	(GR)	3	(NL)	3
1. Scope of supply	3	1. Αντικείμενο παράδοσης	3	1. Levering	3
2. Intended use	4	2. Προβλεπόμενη χρήση	4	2. Voorgescreven gebruik	4
3. Safety instructions	4	3. Υποδείξεις ασφαλείας	4	3. Veiligheidsvoorschriften	4
4. Short description	8	4. Σύντομη περιγραφή	8	4. Korte beschrijving	8
5. Assembly	9	5. Συναρμολόγηση	9	5. Montage	9
6. Description	15	6. Περιγραφή	15	6. Beschrijving	15
7. Operating pictograms	16	7. Εικονογράμματα χειρισμού	16	7. Bedieningspictogrammen	16
8. Adjustment fork	19	8. Ρύθμιση περόνης	19	8. Instelling vork	19
9. Repair and maintenance	21	9. Επισκευή και συντήρηση	21	9. Reparatie en onderhoudsmaatregelen	21
10. Simplified EU Declaration of Conformity	22	10. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	22	10. Verkorte versie van de conformiteitsverklaring	22



1. Scope of supply
 1. Αντικείμενο παράδοσης
 1. Levering

	Qty (pieces) Ποσότητα (τεμάχια) Aantal (stuk)	Designation Περιγραφή Benaming
	2	Ratchet with mounting bracket Καστόνια με γωνία στερέωσης Ratel met bevestigingsbeugel
	2	Tension belt with mounting bracket Ιμάντας συγκράτησης με γωνία στερέωσης Spanband met bevestigingsbeugel
	6	Rotatable cylinder handle Περιστρεφόμενη κυλινδρική λαβή Draibare cilindergreep
	2	Wishbone with mounting bolt Εγκάρσια μπάρα με πείρο στερέωσης Stuurarm met bevestigingspennen
	2	Enclosure key Κλειδί ερμαρίου ζεύξεων Kastsleutel
	4	Fork skids Πέλμα περόνης Palletvork
	1	Allen wrench 4 mm Κλειδί εξωτερικού εξαγώνου 4 mm Inbussleutel 4 mm
	1	Fork wrench 13 10 mm Γερμανικό κλειδί 13 10 mm Steeksleutel 13 10 mm
	2	Support wheel with fixing screws Τροχός στήριξης με βίδες στερέωσης Steunwiel met bevestigingsschroeven
	4	Parking brake (Option) Φρένο (προαιρετικός εξοπλισμός) Rem (optioneel)



2. Intended use
2. Προβλεπόμενη χρήση
2. Voorgeschreven gebruik

EN

Smart Lifter

The Smart Lifter serves as a transport and lifting device for enclosures up to a maximum size of 4800 x 2200 x 800 mm [W x H x D] and a maximum weight of 1800 kg.



Observance of all instructions and compliance with the specified operating conditions are part of the intended use.

GR

Smart Lifter

Το Smart Lifter χρησιμεύει ως διάταξη μεταφοράς και ανύψωσης ερμαρίων ζεύξεων με μέγιστες διαστάσεις 4800 x 2200 x 800 mm [Π x Υ x Β] και μέγιστο βάρος 1800 kg.



Η τήρηση όλων των υποδείξεων και των προβλεπόμενων συνθηκών χρήσης συγκαταλέγεται στην προβλεπόμενη χρήση!

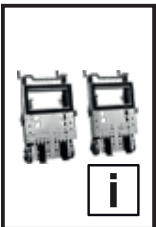
NL

Smart Lifter

De Smart Lifter dient als transport- en hefinrichting voor kasten met afmetingen van maximaal 4800 x 2200 x 800 mm [B x H x D] en een maximaal gewicht van 1800 kg.



Het naleven van alle aanwijzingen en het aanhouden van de voorgeschreven omgevingsomstandigheden vallen onder het voorgeschreven gebruik!



3. Safety instructions
3. Υποδείξεις ασφαλείας
3. Veiligheidsvoorschriften

EN

General safety instructions

Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Warning!
Read the operating instructions to minimise the risk of injury.



Warning!
Read all the safety instructions and information.

Failure to observe the safety notes and instructions can cause serious injuries! Failure to comply with the above rules may result in damage or destruction of the product.



Keep all the safety instructions and notices in a safe place for future use.

Before using the Smart Lifter, read all the enclosed safety information and operating instructions carefully. Keep all the supplied documents, and ensure that all the relevant documents are forwarded together with the Smart Lifter.

GR

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας και τις άλλες υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες:

Σύμβολο για μία υπόδειξη ενέργειας:

- Το σημείο εστίασης υποδηλώνει ότι πρέπει να εκτελέσετε μια ενέργεια.

Υποδείξεις ασφαλείας και άλλες υποδείξεις:



Προειδοποίηση!
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.



Προειδοποίηση!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η αμελής τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η μη τήρηση των αναφερόμενων κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή καταστροφή του προϊόντος.



Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Πριν από τη χρήση του Smart Lifter διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνοδευτικά έγγραφα και παραδώστε το Smart Lifter στον επόμενο χρήστη μόνον μαζί μ' αυτά τα έγγραφα.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

Gebruikte symbolen

Neem de volgende veiligheids- en overige aanwijzingen in de handleiding in acht:

Symbool voor aanwijzingen bij een uit te voeren handeling:

- Dit symbool geeft aan dat er een handeling moet worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies en andere aanwijzingen:



Waarschuwing!
Lees de bedieningshandleiding om het risico op letsel zoveel mogelijk te beperken.



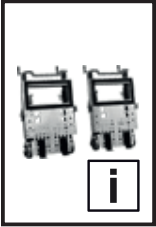
Waarschuwing!
Lees alle waarschuwingen en instructies.

Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan ernstige elektrische schokken tot gevolg hebben. Het niet in acht nemen van de genoemde regels kan tot (onherstelbare) beschadiging van het product leiden.



Bewaar de veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

Lees de meegeleverde veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzingen vóór het in gebruik nemen van de Smart Lifter zorgvuldig en volledig door. Bewaar alle meegeleverde documenten en draag de Smart Lifter uitsluitend samen met deze documenten over aan anderen.



3. Safety instructions
3. Υποδείξεις ασφαλείας
3. Veiligheidsvoorschriften

EN

Special safety instructions



For your own safety, and to protect the Smart Lifter, pay particular attention to all text passages marked with this symbol!

- The prescribed maximum load of 1800 kg must not be exceeded.
- The advanced maximum transport height of 30 mm must not be exceeded.
- The Smart Lifter is designed for flat, solid ground and is therefore not suitable for sloping, uneven ground.
- The Smart Lifter is designed for closed rooms and is therefore not suitable for working outdoors.
- The Smart Lifter is designed exclusively for transporting and lifting electrical enclosures. Other objects or persons must not be transported or lifted.
- If the SmartLifter is loaded, i.e. if an enclosure is being lifted with it, the foot protection must be clipped down to the lower position.
- The Smart Lifter is not intended for use by children or infirm persons or in the vicinity of children.
- If the product is visibly damaged, it must not be used.

GR

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Για τη δική σας προστασία και την προστασία του Smart Lifter δώστε προσοχή στα κείμενα που επισημαίνονται μ' αυτό το σύμβολο!

- Δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί το προβλεπόμενο μέγιστο φορτίο των 1800 kg.
- Δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί το προβλεπόμενο μέγιστο ύψος μεταφοράς των 30 mm.
- Το Smart Lifter σχεδιάστηκε για χρήση σε ομαλό και σταθερό έδαφος και επομένως είναι ακατάλληλο για επικλινή και ανώμαλα εδάφη.
- Το Smart Lifter σχεδιάστηκε για χρήση σε κλειστούς χώρους και επομένως είναι ακατάλληλο για εργασίες σε εξωτερικούς χώρους.
- Το Smart Lifter σχεδιάστηκε αποκλειστικά για τη μεταφορά και ανύψωση ερμαρίων ζεύξεων, δεν επιτρέπεται η μεταφορά και ανύψωση άλλων αντικειμένων ή ατόμων.
- Όταν το Smart Lifter φέρει φορτίο, δηλαδή έχει ανυψωθεί μ' αυτό ένα ερμάριο ζεύξεων, θα πρέπει αρχικά το προστατευτικό ποδιών να διπλωθεί προς τα κάτω, στην κατώτερη θέση.
- Το Smart Lifter δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα ή σε χώρους που βρίσκονται παιδιά.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί εάν φέρει ορατές ζημιές.

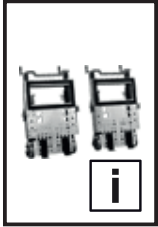
NL

Specifieke veiligheidsvoorschriften



Lees tekstgedeelten die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door, voor uw eigen veiligheid en die van uw Smart Lifter!

- De voorgeschreven maximale belasting van 1800 kg mag niet worden overschreden.
- De voorgeschreven maximale transporthoogte van 30 mm mag niet worden overschreden.
- De Smart Lifter is ontworpen voor toepassing op een vlakke, stevige ondergrond en is daarom ongeschikt voor ongelijke of hellende oppervlakken.
- De Smart Lifter is ontworpen voor gesloten ruimten en is daarom niet geschikt voor outdoor-toepassingen.
- De Smart Lifter is uitsluitend bestemd voor het transporteren en optillen van kasten, andere voorwerpen of personen mogen niet worden getransporteerd of opgetild.
- Zodra de Smart Lifter is belast, d.w.z. als er een kast is opgetild, moet eerst de voetbescherming in de onderste positie omlaag worden geklapt.
- De Smart Lifter is niet bedoeld voor gebruik door of in de buurt van kinderen, of door personen met een beperking.
- Als het product zichtbaar is beschadigd mag het niet worden gebruikt.

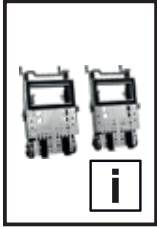


Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner
Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Turvallisuusohjeet

Sikkerhedsanvisninger
Wskazówki dotyczące
bezpieczeństwa
Bezpečnostní pokyny
Инструкции за безопасност
Υποδείξεις ασφαλείας
Instrucțiuni de siguranță
Sigurnosne upute

Biztonsági utasítások
Saugos nurodymai
Ohutusjuhised
Drošības norādījumi
Varnostni napotki
Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança



DE	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/ Einrichtung	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Die Anleitung ist zu lesen	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten
EN	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Warning against moving parts	The instructions must be read	Climbing on surfaces is prohibited
FR	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	La notice doit être lue	Il est interdit de marcher sur la surface
NL	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Lees de gebruiksaanwijzing	Het is verboden het oppervlak te betreden
SE	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Varning för rörliga mekaniska delar	Bruksanvisningen måste läsas	Förbjudet att stå på maskinens ytor
IT	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Leggere le istruzioni	Divieto di salire sulla superficie
ES	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Leer el manual de instrucciones	Prohibido subirse a una superficie
FI	Varoitus koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Varoitus liikkuvista mekaanista osista	Lue käyttöohjeet	Päälle astuminen on kielletty
DK	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Vejledningen skal læses	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader
PL	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Przeczytać instrukcję	Zakaz wchodzenia na powierzchnię
CZ	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Výstraha; Rozmačkání	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Nešlapat na povrch
BG	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Предупреждение за движещи се механични части	Прочетете ръководството	Качването върху повърхностите е забранено
GR	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/μηχανήματος	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια
RO	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ ale unui dispozitiv	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	A se citi manualul	Urcarea pe o suprafață este interzisă
HR	Upozorenje na opasnost od ukleštenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Pročitajte upute	Zabranjeno je penjanje na površinu
HU	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Az utasítást el kell olvasni	A felületre lépni tilos
LT	Ispėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Ispėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Skaityti instrukciją	Draudžiama lipti ant paviršiaus
EE	Hoiatus masina/seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Lugeda kasutusjuhendit	Pinna peale astumine on keelatud
LV	Brīdinājums par bīstamību aizverot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām	Izlasiet instrukciju	Aizliegts kāpt uz virsmas
SI	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Preberite navodila	Vzpenjanje na površino je prepovedano
SK	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Prečítajte si návod	Je zakázané vystupovať na plošinu
PT	Cuidado quando as partes mecánicas de uma máquina/instalação se fecham	Cuidado com as partes mecánicas móveis	Ler as instruções	É proibido subir para a superfície

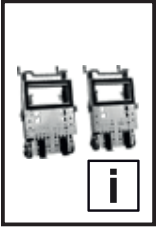


Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner
Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Turvallisuusohjeet

Sikkerhedsanvisninger
Wskazówki dotyczące
bezpieczeństwa
Bezpečnostní pokyny
Инструкции за безопасност
Υποδείξεις ασφαλείας
Instrucțiuni de siguranță
Sigurnosne upute

Biztonsági utasítások
Saugos nurodymai
Ohutusjuhised
Drošības norādījumi
Varnostni napotki
Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança

		
DE	Handschutz benutzen	Sicherheitsschuhe tragen
EN	Wear protective gloves	Wear safety shoes
FR	Utiliser des gants de protection	Porter des chaussures de sécurité
NL	Draag veiligheidshandschoenen	Draag veiligheidsschoenen
SE	Bär skyddshandskar	Bär skyddsskor
IT	Utilizzare i guanti di protezione	Indossare le calzature protettive
ES	Utilizar protección para las manos	Utilizar calzado de protección
FI	Käytä käsisuoja	Käytä suojakenkiä
DK	Bær sikkerhedshandsker	Bær sikkerhedssko
PL	Używać rękawic	Nosić obuwie ochronne
CZ	Používejte ochranu rukou	Používejte bezpečnostní obuv
BG	Използвайте защита за ръцете	Носете предпазни обувки
GR	Χρήση προστασίας άνω άκρων	Χρήση υποδημάτων ασφαλείας
RO	Utilizați echipamente de protecție a mâinilor	Purtați încălțăminte de protecție
HR	Upotrebļavajte zaštitne rukavice	Nosite zaštitne cipele
HU	Viseljen védőkesztyűt	Viseljen munkavédelmi lábbelit
LT	Naudokite rankų apsaugą	Avėkite apsauginius batus
EE	Kandke kaitsekindaid	Kandke turvajalatseid
LV	Izmantojiet roku aizsardzību	Valkājiet drošības apavus
SI	Uporabljajte zaščito za roke	Nosite zaščitno obutev
SK	Používejte ochranu rúk	Noste bezpečnostnú obuv
PT	Usar luvas de proteção	Usar sapatos de segurança



4. Short description
4. Σύντομη περιγραφή
4. Korte beschrijving

EN

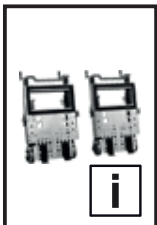
Enclosure logistics made easy: the Smart Lifter allows populated and bayed enclosures up to a maximum weight of 1.8 t and a length of 4.8 m to be safely and easily transported. The height adjuster with torque drive can lift to a height of 230 mm, allowing operators to fit the base/plinth and lower onto pallets or square timbers. By using the torque cranks, the entire system can be gently lowered into place.

GR

Το Smart Lifter επιτρέπει την εύκολη και ασφαλή μεταφορά εξοπλισμένων ή συνδεδεμένων σε σειρά ερμαρίων ζεύξεων με συνολικό βάρος έως 1,8 t και μήκος 4,8 m. Η ρύθμιση ύψους μέσω μηχανισμού μεταφοράς ροπής επιτρέπει την ανύψωση σε ύψος έως και 230 mm και διευκολύνει έτσι τη συναρμολόγηση των βάσεων και την απόθεση σε παλέτες ή ξύλινους τάκους. Με τη χρήση του στροφάλου επιτυγχάνεται ένα ομαλό κατέβασμα ολόκληρης της διάταξης.

NL

De Smart Lifter maakt een eenvoudig en veilig transport mogelijk van gemonteerde en gekoppelde kasten tot een gewicht van maximaal 1,8 t en een lengte van 4,8 m. Dankzij de hoogterverstelling met behulp van een draaihendel zijn de kasten tot een hoogte van 230 mm op te tillen. Hierdoor is het gemakkelijk om een sokkel te monteren of om de kast op een pallet of kanthout te plaatsen. Door het gebruik van de draaihendel is het mogelijk om de complete installatie gelijkmatig op zijn plaats te laten zakken.



5. Assembly
 5. Συναρμολόγηση
 5. Montage

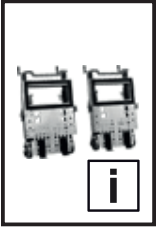


- Insert screws through the holes and tighten them.
- Περάστε τις βίδες μέσα από τις οπές και σφίξτε τις.
- Steek de schroeven in de boringen en draai ze vast.



- Position the support wheel on the holder provided.
- Τοποθετήστε τον τροχό στήριξης στο προβλεπόμενο στήριγμα.
- Positioneer het steunwiel in de hiervoor bestemde houder.





5. Assembly
5. Συναρμολόγηση
5. Montage

Attaching the wishbone connecting rod to the handlebar grips
Τοποθέτηση της εγκάρσιας μπάρας σύνδεσης στις λαβές διεύθυνσης
Aanbrengen van de stuurarmverbindingsstang op de stuurgrepen

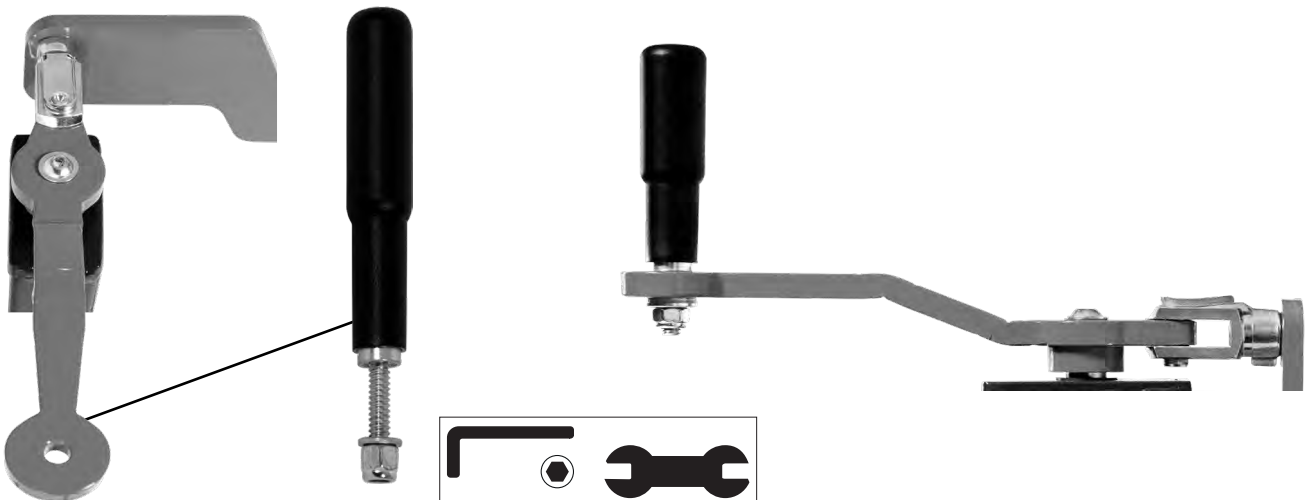


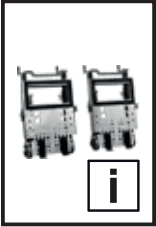
The wishbone connecting rod is placed on the handlebar grips and fixed with the bolts.
 Η εγκάρσια μπάρα σύνδεσης τοποθετείται επάνω στις λαβές διεύθυνσης και στερεώνεται με τους πείρους.
 De stuurarmverbindingsstang wordt op de stuurgrepen geplaatst en met de bouten bevestigd.



<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Push the wishbone connecting rod onto the handlebar grip. ■ Περάστε την εγκάρσια μπάρα σύνδεσης στη λαβή διεύθυνσης. ■ Plaats de stuurarmverbindingsstang op de stuurgreep. 	<p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Insert fastening bolt completely. ■ Περάστε τον πείρο στερέωσης μέχρι τέρμα. ■ Steek de bevestigingspen volledig in de boring.
<p>3</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Turn the bolt until it engages. ■ Περιστρέψτε τον πείρο μέχρι να κουμπώσει. ■ Draai de pen tot deze vastklikt. 	

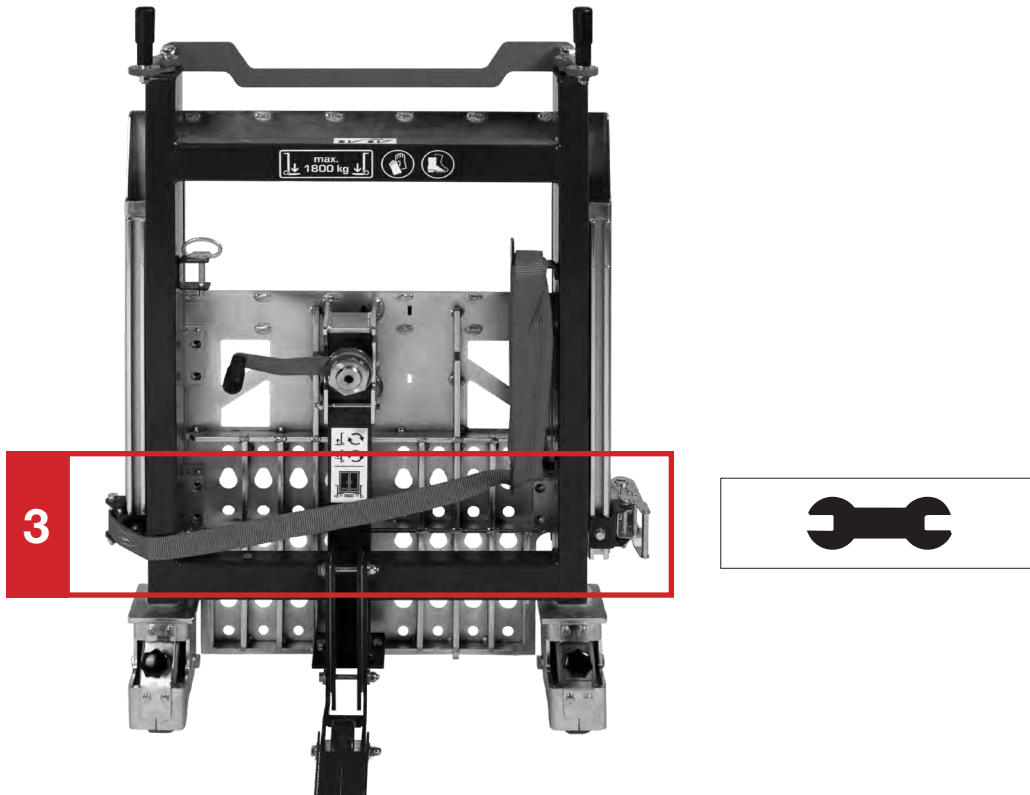
Attaching the cylinder grips to the handlebar grips
Τοποθέτηση των κυλινδρικών λαβών στις λαβές διεύθυνσης
Aanbrengen van de cilindergrepen op de stuurgrepen



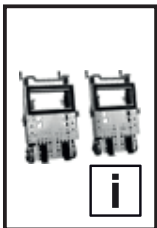


5. Assembly
5. Συναρμολόγηση
5. Montage

Attaching the ratchet and tensioning strap
Τοποθέτηση καστανίας και ιμάντα συγκράτησης
Aanbrengen van de ratel en spanband

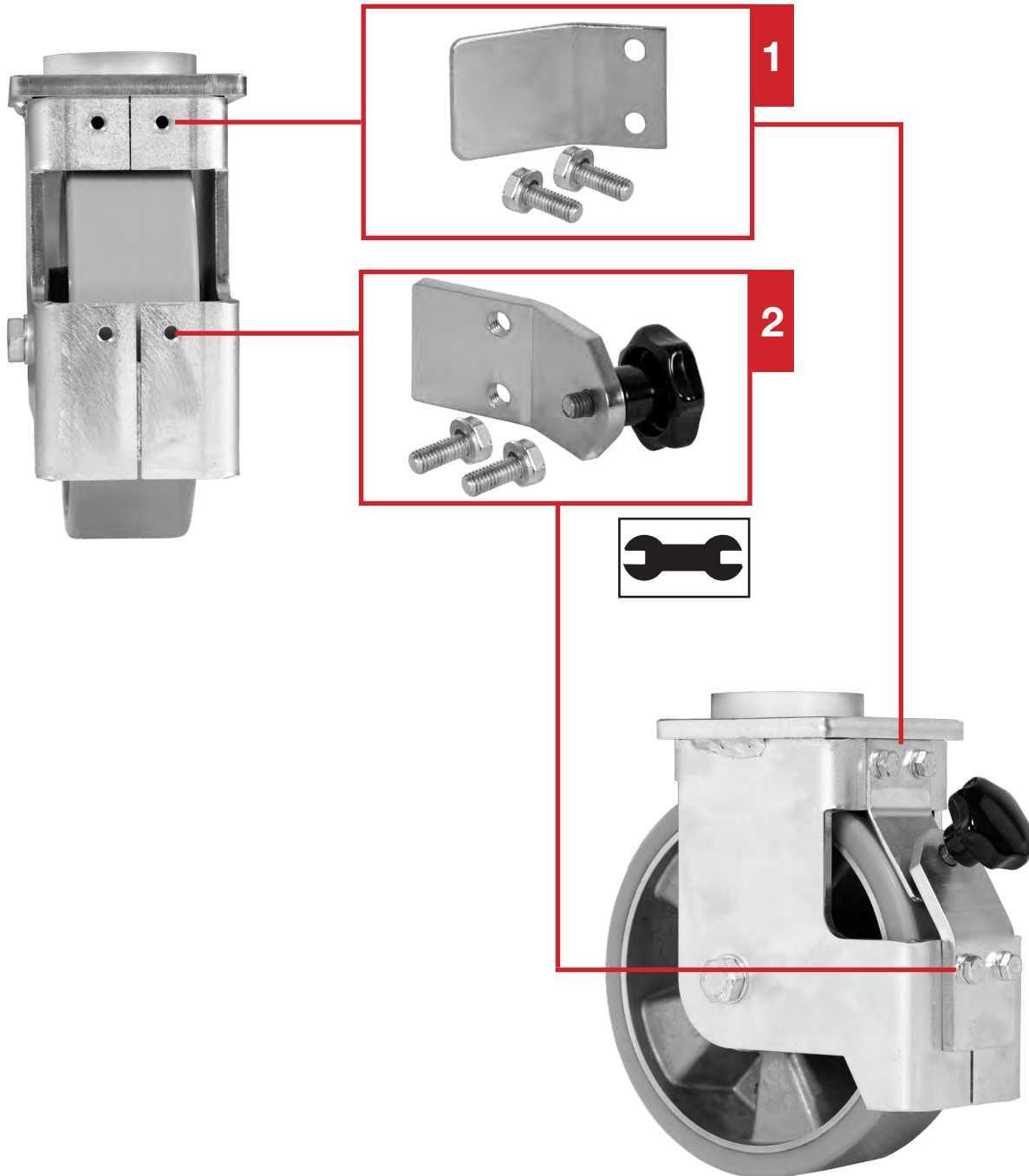


1	<p>Notch for mounting the ratchet / tension belt Εγκοπή για την τοποθέτηση της καστανίας / ιμάντα συγκράτησης Uitsparing voor montage van de ratel / spanband</p>	2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upper edge of the mounting bracket to notch position and then fasten. ■ Φέρτε την επάνω ακμή της γωνίας στερέωσης στην εγκοπή και μετά στερεώστε την. ■ Positioneer de bovenzijde van de bevestigingsbeugel in de uitsparing en bevestig de beugel.
3	<ul style="list-style-type: none"> ■ The ratchet is mounted on the right hand side seen from the operator's side, the tension belt on the left. ■ Η καστανία τοποθετείται δεξιά, κοιτώντας από την πλευρά του χειριστή, ο ιμάντας συγκράτησης τοποθετείται αριστερά. ■ Vanaf de bedienerszijde gezien wordt de ratel rechts en de spanband links gemonteerd. 		

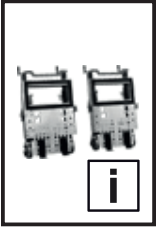


5. Assembly
 5. Συναρμολόγηση
 5. Montage

Installation of the parking brake (option)
 Τοποθέτηση του φρένου (προαιρετικός εξοπλισμός)
 Aanbrengen van de rem (optioneel)

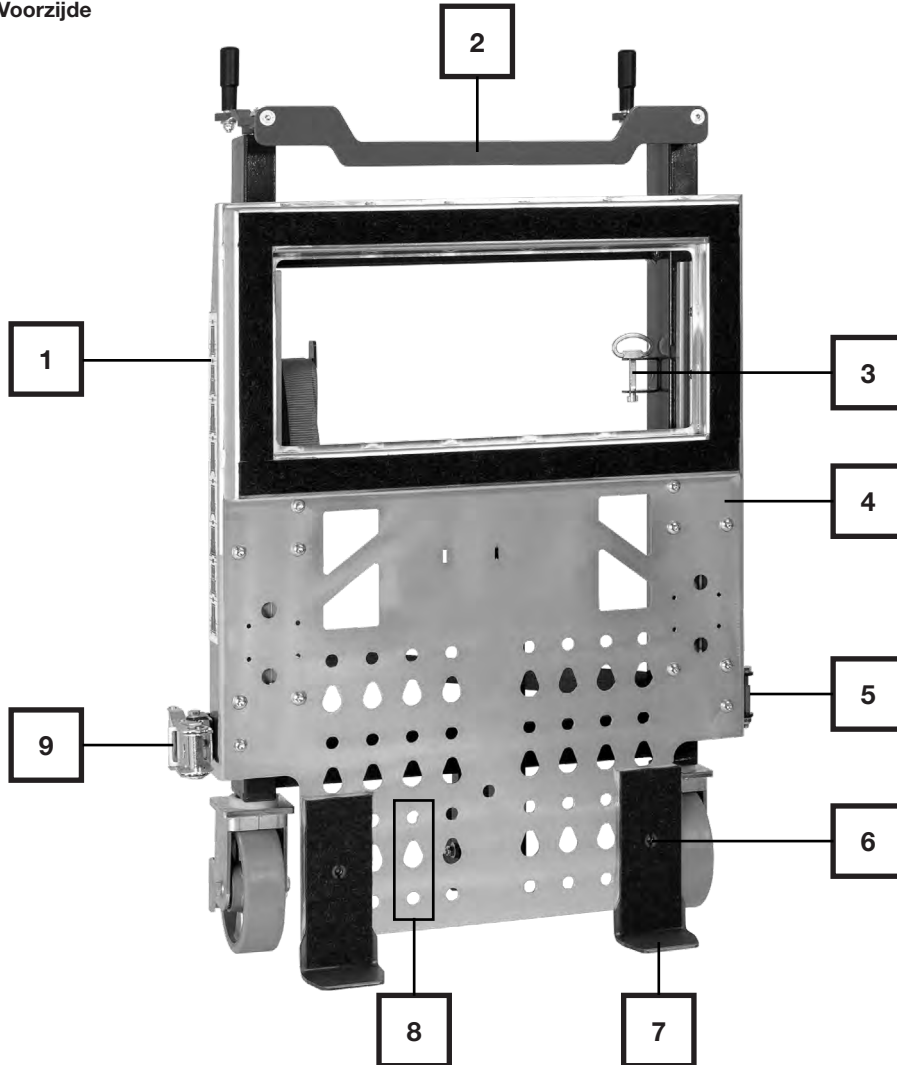


1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fix the brake plate with M6 x 16. ■ Στερεώστε την πλάκα φρένου με M6 x 16. ■ Bevestig de remplaat met M6 x 16. 	2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fix the locking plate with M6 x 16. ■ Στερεώστε την πλάκα συγκράτησης με M6 x 16. ■ Bevestig de borgplaat met M6 x 16.
---	--	---	--

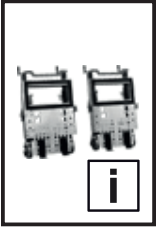


5. Assembly
5. Συναρμολόγηση
5. Montage

Front
Μπροστινή πλευρά
Voorzijde

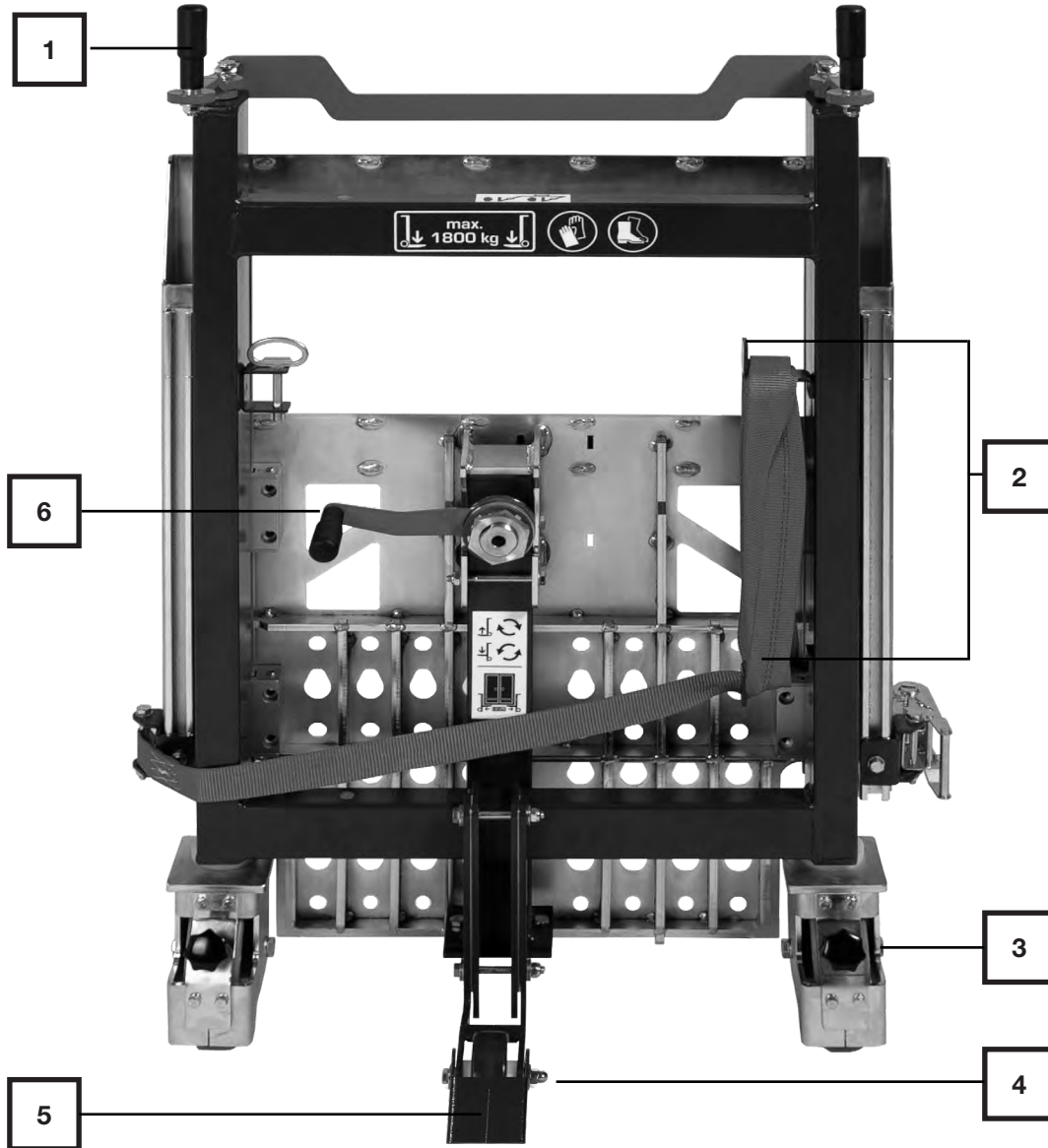


1	Contact surface for the enclosure Επιφάνεια στήριξης για το ερμάριο ζεύξεων Contactvlak voor de kast	2	Wishbone Εγκάρσια μπάρα Stuurarm
3	Key holder Βάση κλειδιού Sleutelhouder	4	Carrier plate with grid Πλάκα-φορέας με διάταξη οπών Draagplaat met raster
5	Lashing belt Mounting Στήριγμα ιμάντα συγκράτησης Houder voor spanband	6	Lock for fork Κλειδαριά για την περόνη Vorkvergrendeling i Key can only be removed when fork is locked. Το κλειδί μπορεί να αφαιρεθεί μόνον όταν η περόνη είναι ασφαλισμένη. De sleutel is alleen uitneembaar als de vork is vergrendeld.
7	Fork Περόνη Vork	8	Grid for fork adjustment Διάταξη οπών για ρύθμιση της περόνης Raster voor vorkverstelling
9	Ratchet holder Στήριγμα καστάνιας Ratelhouder		

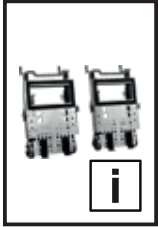


5. Assembly
5. Συναρμολόγηση
5. Montage

Rear
Πίσω πλευρά
Achterzijde



1	Handlebar grip with steering lever Λαβή διεύθυνσης με μοχλό διεύθυνσης Stuurgreep met stuurhendel	2	Rewinder for tensioning belt Μηχανισμός τύλιξης μάντα συγκράτησης Opwikelaar voor spanband
3	Brake for rollers (option) Φρένο για ρόδες (προαιρετικός εξοπλισμός) Rem voor wielen (optioneel)	4	Support wheel (protection against tipping over backwards) Τροχός στήριξης (ασφάλεια έναν ανατροπής προς τα πίσω) Steunwiel (beveiliging tegen achterwaarts kantelen)
5	Folding foot protection Αναδιπλούμενο προστατευτικό ποδιών Uitklapbare voetbescherming	6	Hand crank with torque limitation to 12 Nm Χειροστρόφαλος με περιορισμό ροπής στα 12 Nm Handslinger met koppelbegrenzing op 12 Nm



6. Description
6. Περιγραφή
6. Beschrijving

EN

- Before using the Smart Lifter, the forks must be adjusted to the width of the enclosure and type of base (no base, 100 mm base or 200 mm base).
- After that move the Smart Lifter to the side of the enclosure and push it against the side wall until the Smart Lifter is in contact with the side wall. For this, the foot protection must be in the upper position.
- To prevent the Smart Lifter from tipping over, the wheels must be turned 90°, i.e. the wheels must be perpendicular to the enclosure.
- Insert the lashing strap into the ratchets on each side and tighten.
- Once the lashing straps are tensioned, the enclosure can be lifted by operating the crank handle.
- Clip the foot protection down to the lower position.



Warning!
Serious injuries to the feet while transporting an enclosure.

- After lifting the enclosure and once the Smart Lifter is under load, immediately clip down the foot protection.
- The transport of enclosures is generally only permitted with the foot protection clipped down.
- Failure to comply with this instruction may result in serious foot injuries.

- If the enclosure is only to be lifted in order to mount a base, the enclosure can be lifted with the Smart Lifter up to maximum lifting height of 230 mm.
- If the enclosure is to be transported to another location, make sure that the maximum transport height of 30 mm is not exceeded. If the set height is higher than 30 mm, Smart Lifter must not be moved!
- Once the enclosure has been transported to its destination, lower it again by operating the hand crank.
- As soon as the enclosure is safely on the ground: turn the wheels 90° again, i.e. the wheels must be perpendicular to the enclosure to prevent the Smart Lifter from tipping over.
- Release the lashing straps from the ratchets and wound up.
- Finally, remove the Smart Lifter from the enclosure.

GR

- Πριν από τη χρήση του Smart Lifter προσαρμόστε τις περόνες στο πλάτος του ερμαρίου ζεύξεων και στον τύπο βάσης (χωρίς βάση, βάση 100 mm ή βάση 200 mm).
- Στη συνέχεια, μετακινήστε το Smart Lifter προς την πλευρά του ερμαρίου ζεύξεων και σπρώξτε το στο πλαϊνό τοίχωμα μέχρι να έρθει σε επαφή μ' αυτό. Εδώ, το προστατευτικό ποδιών επιτρέπεται να βρίσκεται στην επάνω θέση.
- Γυρίστε τους τροχούς κατά 90° ώστε να βρίσκονται κατακόρυφα προς το ερμάριο ζεύξεων για να αποτρέψετε πιθανή ανατροπή του Smart Lifter.
- Περάστε τον ιμάντα πρόσδεσης στις κασάνιες και των δύο πλευρών και σφίξτε τον.
- Μετά την τάνυση των ιμάντων πρόσδεσης ανασηκώστε το ερμάριο ζεύξεων χρησιμοποιώντας τον χειροστρόφαλο.
- Διπλώστε το προστατευτικό ποδιών στην κατώτερη θέση.



Προειδοποίηση!
Σοβαροί τραυματισμοί στα κάτω άκρα κατά τη μεταφορά του ερμαρίου ζεύξεων.

- Μετά την ανύψωση του ερμαρίου ζεύξεων, δηλαδή όταν το Smart Lifter φέρει φορτίο, διπλώστε άμεσα το προστατευτικό ποδιών προς τα κάτω.
- Γενικά, η μεταφορά ερμαρίων ζεύξεων επιτρέπεται μόνον όταν το προστατευτικό ποδιών είναι διπλωμένο προς τα κάτω.
- Εάν δεν τηρηθεί αυτό, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών στα κάτω άκρα.

- Εάν το ερμάριο ζεύξεων πρόκειται μόνον ανυψωθεί, π.χ. για την τοποθέτηση μίας βάσης, τότε το ερμάριο ζεύξεων μπορεί να ανυψωθεί με το Smart Lifter μέχρι το μέγιστο ύψος ανύψωσης των 230 mm.
- Κατά τη μεταφορά ενός ερμαρίου ζεύξεων σε έναν άλλο χώρο βεβαιωθείτε ότι δεν ξεπερνάτε το μέγιστο ύψος μεταφοράς των 30 mm. Εάν έχει ρυθμιστεί ύψος μεγαλύτερο των 30 mm, τότε απαγορεύεται η μετακίνηση του Smart Lifter!
- Μετά τη μεταφορά του ερμαρίου ζεύξεων στο σημείο προορισμού χρησιμοποιήστε τους χειροστρόφαλους για να κατεβάσετε το Smart Lifter.
- Μόλις το ερμάριο ζεύξεων στηριχθεί με ασφάλεια στο έδαφος: γυρίστε ξανά τους τροχούς κατά 90° ώστε να βρίσκονται κατακόρυφα προς το ερμάριο ζεύξεων για να αποτρέψετε πιθανή ανατροπή του Smart Lifter.
- Λύστε τους ιμάντες πρόσδεσης από τις κασάνιες και τυλίξτε τους.
- Τέλος, απομακρύνετε το Smart Lifter από το ερμάριο ζεύξεων.

NL

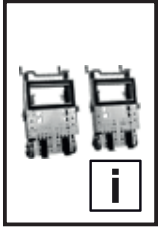
- Pas voor gebruik van de Smart Lifter de vorken aan de breedte van de kast en het type sokkel (geen sokkel, 100 mm sokkel of 200 mm sokkel) aan.
- Verplaats de Smart Lifter daarna naar de kast en positioneer de Lifter zodanig tegen de kast dat deze tegen de zijwand aanligt. Hierbij moet de voetbescherming zich in de bovenste stand bevinden.
- Draai de wielen 90°, zodat ze haaks op de kast staan om kantelen van de Smart Lifters te voorkomen.
- Geleid de spanband aan beide zijden in de ratels en span de band.
- Til de kast na het spannen van de band op door de handslinger te bedienen.
- Klap de voetbescherming in de onderste stand uit.



Waarschuwing!
Ernstig voetletsel bij het transport van een kast.

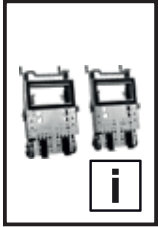
- Na het optillen van de kast, dus als de Smart Lifter is belast, moet de voetbescherming onmiddellijk omlaag worden geklapt.
- Het transport van kasten is in principe alleen toegelaten met uitgeklapte voetbescherming.
- Bij het niet in acht nemen hiervan bestaat er gevaar voor ernstig voetletsel.

- Als de kast alleen moet worden opgetild, bijvoorbeeld om een sokkel te monteren, kan de kast met de Smart Lifter tot een maximale hefhoogte van 230 mm worden opgetild.
- Zorg bij het transport van een kast naar een andere locatie dat de maximale transporthoogte van 30 mm niet wordt overschreden. Bij een ingestelde hoogte van meer dan 30 mm is het verboden de Smart Lifter te verplaatsen!
- Bedien de handslingers na het transport van de kast naar de standplaats om de Smart Lifter te laten zakken.
- Zodra de kast stevig op de vloer staat: wielen opnieuw 90° draaien, zodat deze haaks op de kast staan om kantelen van de Smart Lifter te voorkomen.
- Verwijder de spanbanden uit de ratels en wikkel de banden op.
- Verwijder de Smart Lifter vervolgens van de kast.



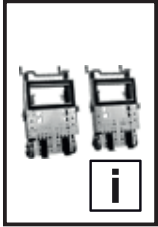
7. Operating pictograms
7. Εικονογράμματα χειρισμού
7. Bedieningspictogrammen

	<p>1.1 Attach Smart Lifter to the left and right side of the enclosure. Be careful when doing so, that the forks are under the enclosure and the side wall is attached to the contact surfaces.</p> <p>1.2 Turn the wheels by 90° so that you are perpendicular to the enclosure to prevent the Smart Lifter from falling over.</p> <p>1.1 Τοποθετήστε το Smart Lifter αριστερά και δεξιά, στις πλευρές του ερμαρίου ζεύξεων. Βεβαιωθείτε ότι οι περόνες βρίσκονται κάτω από το ερμάριο ζεύξεων και ότι το πλευρικό τοίχωμα στηρίζεται στις επιφάνειες στήριξης.</p> <p>1.2 Γυρίστε τους τροχούς κατά 90° για να αποτρέψετε πιθανή ανατροπή του Smart Lifter.</p> <p>1.1 Positioneer de Smart Lifter zowel links als rechts tegen de zijkanten van de kast. Let daarbij op dat de vorken zich onder de kast bevinden en de zijwanden tegen de contactvlakken liggen.</p> <p>1.2 Draai de wielen 90° (haaks) om kantelen van de Smart Lifter te voorkomen.</p>
	<p>2 Unwrap the lashing straps and insert them into the ratchets. Tension the lashing belts with the aid of the ratchets.</p> <p>2 Ξετυλίξτε τους ιμάντες πρόσδεσης και περάστε τους στις καστάνιες. Σφίξτε τους ιμάντες πρόσδεσης χρησιμοποιώντας τις καστάνιες.</p> <p>2 Wikkel de spanbanden af en geleid ze in de ratels. Span de banden met behulp van de ratels.</p>
	<p>3 When the lashing belts are tight and taut, bring the wheels back into their original position.</p> <p>3 Όταν τοποθετηθούν και ταυθούν οι ιμάντες πρόσδεσης, φέρτε πάλι τους τροχούς στην αρχική θέση.</p> <p>3 Breng de wielen weer in de uitgangspositie zodra de banden gespannen tegen de kast aanliggen.</p>



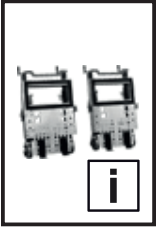
7. Operating pictograms
7. Εικονογράμματα χειρισμού
7. Bedieningspictogrammen

	<p>4 Crank up the enclosure using the cranks. If the enclosure is to be mounted on a base, it can be lifted up to the maximum lifting height of 230 mm. If the enclosure is to be transported, the maximum transport height 30 mm must not be exceeded!</p> <p>4 Ανυψώστε το ερμάριο ζεύξεων με τη βοήθεια των χειροστρόφαλων. Εάν το ερμάριο ζεύξεων πρόκειται να τοποθετηθεί επάνω σε βάση, τότε το ερμάριο μπορεί να ανυψωθεί στο μέγιστο ύψος ανύψωσης των 230 mm. Εάν το ερμάριο ζεύξεων πρόκειται να μεταφερθεί, δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί το μέγιστο ύψος μεταφοράς των 30 mm!</p> <p>4 Til de kast met behulp van de handslingers omhoog. Als de kast op een sokkel moet worden gemonteerd kan de kast tot een maximale hefhoogte van 230 mm worden opgetild. Als de kast moet worden getransporteerd, dan mag de maximale transporthoogte van 30 mm niet worden overschreden!</p>
	<p>5 As soon as the base is positioned under the enclosure or the enclosure has been moved to its destination, lower the enclosure again using the cranks.</p> <p>5 Όταν η βάση τοποθετηθεί κάτω από το ερμάριο ζεύξεων ή όταν το ερμάριο μεταφερθεί στο σημείο προορισμού, κατεβάστε το πάλι χρησιμοποιώντας τους χειροστρόφαλούς.</p> <p>5 Laat de kast weer met behulp van de handslingers zakken als de sokkel onder de kast is gepositioneerd of de kast naar de standplaats is gebracht.</p>
	<p>6 If the enclosure is lowered, the wheels must be set to 90° again, to prevent the Smart Lifter from tipping over backwards when they are released.</p> <p>6 Μετά το κατέβασμα του ερμαρίου ζεύξεων, θα πρέπει οι τροχοί να περιστραφούν ξανά κατά 90° ώστε να αποτραπεί η ανατροπή προς τα πίσω κατά το λύσιμο των μάντων πρόσδεσης.</p> <p>6 Zodra de kast omlaag is gebracht moeten de wielen weer 90° (haaks) worden gedraaid om kantelen te voorkomen bij het losmaken van de spanbanden.</p>
	<p>7 Relieve the lashing straps over the ratchets and wind them up.</p> <p>7 Χαλαρώστε τους ιμάντες πρόσδεσης από τις κασάνιες και τυλίξτε τους.</p> <p>7 Ontspan de spanbanden met behulp van de ratels en wikkel de banden op.</p>
	<p>8.1 Put the wheels back in their original position.</p> <p>8.2 Remove Smart Lifter from the enclosure.</p> <p>8.1 Φέρτε τους τροχούς πάλι στην αρχική τους θέση.</p> <p>8.2 Απομακρύνετε το Smart Lifter από το ερμάριο ζεύξεων.</p> <p>8.1 Breng de wielen weer in de uitgangspositie.</p> <p>8.2 Verwijder de Smart Lifter van de kast.</p>

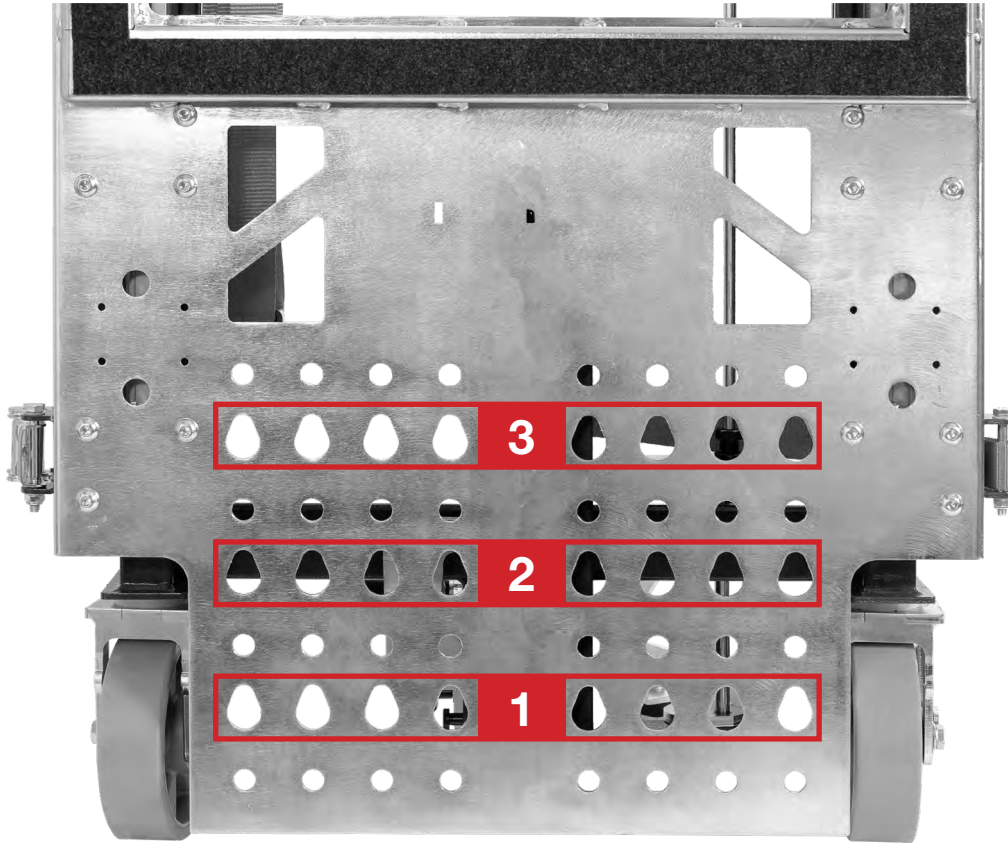


7. Operating pictograms
 7. Εικονογράμματα χειρισμού
 7. Bedieningspictogrammen

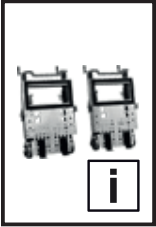
	<ul style="list-style-type: none"> ■ To raise the Smart Lifter: Move the crank clockwise (as seen from the operator's side). ■ To lower the Smart Lifter: Move the crank anti-clockwise (seen from the operator's side). ■ When transporting the enclosure, the maximum transport height of 30 mm must not be exceeded. ■ Non-compliance can lead to the enclosure tipping over. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ανύψωση Smart Lifter: Γυρίστε τον χειροστρόφαλο δεξιόστροφα (κοιτώντας από την πλευρά του χειριστή). ■ Κατέβαση Smart Lifter: Γυρίστε τον χειροστρόφαλο αριστερόστροφα (κοιτώντας από την πλευρά του χειριστή). ■ Κατά τη μεταφορά του ερμαρίου ζεύξεων δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί το μέγιστο ύψος μεταφοράς των 30 mm. ■ Εάν δεν τηρηθεί αυτό μπορεί να προκληθεί ανατροπή του ερμαρίου ζεύξεων. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ■ Smart Lifter omhoog: handslinger rechtsom draaien (gezien vanaf de bedienerszijde). ■ Smart Lifter omlaag: handslinger linksom draaien (gezien vanaf de bedienerszijde). ■ Bij het transport van een kast mag de maximale transporthoogte van 30 mm niet worden overschreden. ■ Het niet in acht nemen hiervan kan kantelen van de kast tot gevolg hebben.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ The Smart Lifter must be operated with both hands! ■ Ο χειρισμός του Smart Lifter πρέπει να γίνεται με τα δύο χέρια! ■ De Smart Lifter moet met beide handen worden bediend!
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wear work safety shoes and gloves when using the Smart Lifter. ■ The prescribed maximum load of 1800 kg must not be exceeded. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ■ Κατά τη χρήση του Smart Lifter πρέπει να φοράτε υποδήματα ασφαλείας και γάντια. ■ Δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί το προβλεπόμενο μέγιστο φορτίο των 1800 kg. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ■ Bij gebruik van de Smart Lifter moeten veiligheidsschoenen en veiligheidshandschoenen worden gedragen. ■ De voorgeschreven maximale belasting van 1800 kg mag niet worden overschreden.



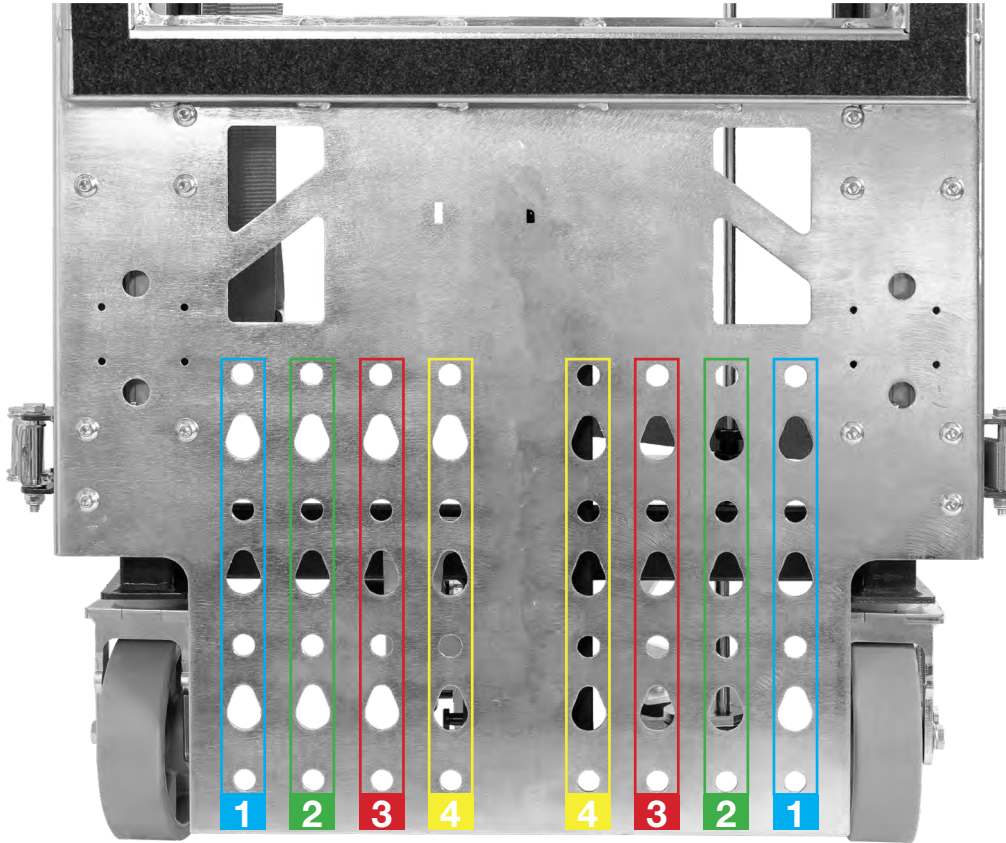
8. Adjustment fork
 8. Ρύθμιση περόνης
 8. Instelling vork



<p>1 Fastening level for an enclosure without base Επίπεδο στερέωσης χωρίς περόνη Bevestigingsniveau zonder sokkel</p>	<p>2 Fastening level for an enclosure with a 100 mm base Επίπεδο στερέωσης για ένα ερμάριο ζεύξεων με βάση 100 mm Bevestigingsniveau voor een kast met een sokkel van 100 mm</p>
<p>3 Fastening level for an enclosure with a 200 mm base Επίπεδο στερέωσης για ένα ερμάριο ζεύξεων με βάση 200 mm Bevestigingsniveau voor een kast met een sokkel van 200 mm</p>	



8. Adjustment fork
 8. Ρύθμιση περόνης
 8. Instelling vork



1	Setting for enclosure depth 800 mm Ρύθμιση για βάθος ερμαρίου ζεύξεων 800 mm Instelling voor een kastdiepte van 800 mm	2	Setting for enclosure depth 600 mm Ρύθμιση για βάθος ερμαρίου ζεύξεων 600 mm Instelling voor een kastdiepte van 600 mm
3	Setting for enclosure depth 500 mm Ρύθμιση για βάθος ερμαρίου ζεύξεων 500 mm Instelling voor een kastdiepte van 500 mm	4	Setting for enclosure depth 400 mm Ρύθμιση για βάθος ερμαρίου ζεύξεων 400 mm Instelling voor een kastdiepte van 400 mm

EN



The fork lock is released using the key supplied. When the lock is released, the fork can be taken out and put back in the desired position.

Once the position is set, the fork is locked again by closing the catch.

The key can only be removed when the fork has been locked.

GR



Η ασφάλεια της περόνης λύνεται με τη βοήθεια του συνοδευτικού κλειδιού. Όταν λυθεί η ασφάλεια, η περόνη μπορεί να αφαιρεθεί και να επανατοποθετηθεί στην επιθυμητή θέση.

Όταν ρυθμιστεί η θέση, η περόνη ασφαλίζεται ξανά με το κλείσιμο της ασφάλειας.

Το κλειδί μπορεί να αφαιρεθεί αφού προηγουμένως ασφαλιστεί η περόνη.

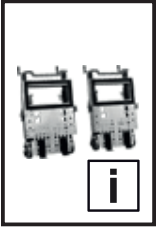
NL



De vorkvergrendeling wordt met behulp van de meegeleverde sleutel ontgrendeld. Als de vergrendeling is ontgrendeld, dan kan de vork worden verwijderd en in de gewenste positie worden teruggeplaatst.

Is de positie ingesteld, dan wordt de vork door het sluiten van de vergrendeling weer vergrendeld.

De sleutel kan pas worden verwijderd als de vork is vergrendeld.



9. Repair and maintenance

9. Επισκευή και συντήρηση

9. Reparatie en onderhoudsmaatregelen

EN

Repairs and maintenance should be carried out regularly, as they prolong the service life of the Smart Lifter.

The following check has to be performed before each use:

- The various parts of Smart Lifter should not be bent or curved.
- Check the lashing strap and ratched for damage before use.
- In case of defects, repairs have to be carried out directly.
- Replace the lashing strap and ratchet at least every 2 years.

GR

Η επισκευή και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται τακτικά καθώς παρατείνουν τη διάρκεια ζωής του Smart Lifter.

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να εκτελούνται οι παρακάτω έλεγχοι:

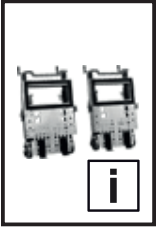
- Μην λυγίζετε και μην παραμορφώνετε τα διάφορα τμήματα του Smart Lifter.
- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελέγχετε τον ιμάντα πρόσδεσης και την καστάνια για πιθανές ζημιές.
- Εάν διαπιστωθούν βλάβες θα πρέπει να εκτελεστούν άμεσα οι επισκευές.
- Αντικαθιστάτε τον ιμάντα πρόσδεσης και την καστάνια το αργότερο κάθε 2 έτη.

NL

Reparaties en onderhoud moeten op regelmatige basis worden uitgevoerd, omdat deze werkzaamheden de levensduur van de Smart Lifter verlengen.

De volgende controles moeten voor elk gebruik worden uitgevoerd:

- De diverse onderdelen van de Smart Lifter mogen niet zijn verbogen.
- Vóór het gebruik moeten de spanband en ratel worden gecontroleerd op beschadigingen.
- Bij een geconstateerd defect moeten de reparaties onmiddellijk worden uitgevoerd.
- Ten minste elke 2 jaar de spanband en ratel vervangen.



10. Simplified EU Declaration of Conformity
10. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
10. Verkorte versie van de conformiteitsverklaring

We / Εμείς / Wij

Rittal GmbH & Co. KG, Auf dem Stützelberg, 35745 Herborn

hereby declare that the products / δηλώνουμε με την παρούσα ότι τα προϊόντα / verklaren hiermee dat het product

Smart Lifter
AS 4050.005

(Types referenced in this manual / προϊόν βάσει αυτών των οδηγιών / artikel overeenkomstig deze handleiding)

conform to the following directives / συμμορφώνονται με τους παρακάτω κανονισμούς / aan de volgende richtlijnen voldoet:

2006/42/EC Machinery Directive – Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/EK – 2006/42/EG Machinerichtlijn

This EU declaration of conformity shall become null and void when the assembly is subjected to any modification that has not met with our approval.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποίησης του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με εμάς.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van de machine wordt deze CE-conformiteitsverklaring ongeldig.

The complete and signed EU declaration of conformity is available at the product site of Rittal homepage www.rittal.com.

Θα βρείτε την πλήρη, υπογεγραμμένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ στη σελίδα προϊόντος, στον ιστότοπο της Rittal www.rittal.com.

De volledige en ondertekende EU-conformiteitsverklaring vindt u op www.rittal.com.

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

01.2026/D-0100-00000343-01-EN-GR-NL

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP